

# ΤΑ ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΑ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΙΔΗΣΕΩΝ ΕΡΕΥΝΗΣ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

ΘΕΑΤΡΟΝ - ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ - ΕΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ - ΜΟΥΣΙΚΗ - ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΘΕΟΔΩΡΟΣ Ν. ΣΥΝΑΔΙΝΟΣ ■ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΠΑΠΑΡΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 4. - ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 21-774 ■ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Ν. Ο. ΣΥΝΑΔΙΝΟΣ

## ‘Η γλώσσα τής ἀρχαίας τραγωδίας καὶ ἡ μετάφραση τής «Ἠλέκτρας»

\* Ἀρθρο τοῦ κ. ΑΠ. ΜΕΛΑΧΡΙΝΟΥ

Ἡ γλώσσα τῆς ἀπτικής τραγωδίας εἶναι ἡ πρῶτη πλοῦσια ποῦ ἔχει νὰ παρουσιάσει ἡ ἀρχαία ποίηση. Σύνθετος διαλέκτων, τῆς ἰωνικῆς καὶ τῆς δωρικῆς, δανεῖται κῆρυκα λέξεις καὶ ἀπὸ τὴν αἰολική, πολὺ συχνὰ δωρικῆς καὶ μολονότι μορφώθηκε σὲ ἓνα εἶδος λειτουργικῆς γλώσσας, δὲν ἄφηκε κάποτε οὔτε λέξεις τῆς κοινῆς ἑκφρασης, ποῦ τὴς συνυφαίνε σὲ πλουσιμὲν ὀφθαλμοδω-

ποῦ μολονότι ἀσυνήθιστοι ἴσαν ἀτιμῆται. Ἔτσι ο' ἓνα φόντο ἀπτικό κεντρῶν παλιῶν ἰωνικῶν τρόπων ἑκφρασης ἐδωκε σὲ τὸ τραγικὸ ὅπως ἓνα στυλίζαρισμα ἰωνικὸ καὶ μίαν ὀψη εὐγενική καὶ παρὰξενή. Γίαιτι, ὅπως πάλι λέει ὁ Ἀριστοτέλης ἄλλοι: Ὁ τρόπος αὐτὸς «ἐζαλλάττει τὸ εἰσθόος καὶ ζενικὴν ποιεῖ τὴν λέξιν» ὅπλ. δίνει μίαν κάποιον παραξενιά. Ἐκεῖνο ἀκριβὲς ποῦ τὸν περασμένο αἰῶνα ἐδῖνε γιὰ κύριο συστατικὸ τῆς ποίησης ὁ Ἔδαρ Πόου καὶ ποῦ διαλαλοῦν ὅλοι γιὰ ἰδιαίτερον στοιχεῖο τῆς μοντέρνας ποίησης.

Ἡ τραγωδία λοιπὸν μετὰ τὴν ἰδιαίτερα ρεαλιστικὰ στοιχεῖα ἐπέλασε μίαν γενική ἰδανική γλώσσα. Μετὸν καιρὸ δὲμιας ἀκαίας νὰ κάνει τὴν ἰκμάδα τῆς. Τὸ γλωσσικὸν κορφολόγημα λιγόστεψε τόσο ποῦ κατάντησε σὲ τὴν παρεκμῆ τῆς νὰ μὴ διασφείρει πιά ἀπὸ τὴν ἀπλή γλώσσα τῆς Νέας Κωμῆδίας, κ' ὅταν ἐβρασε ο' αὐτὸ τὸ κατάντημα πέθανε. Εἶναι ὀδικο, λοιπὸν, καὶ ἀντίθετο μετὸν νόμους τῆς ποίησης, ὅταν μερικὸι σημερινοὶ ζητοῦν ἀπὸ τὴν μετάφραση μίαν τραγωδίας ὄφως σημερινῆς κωμῆδίας.

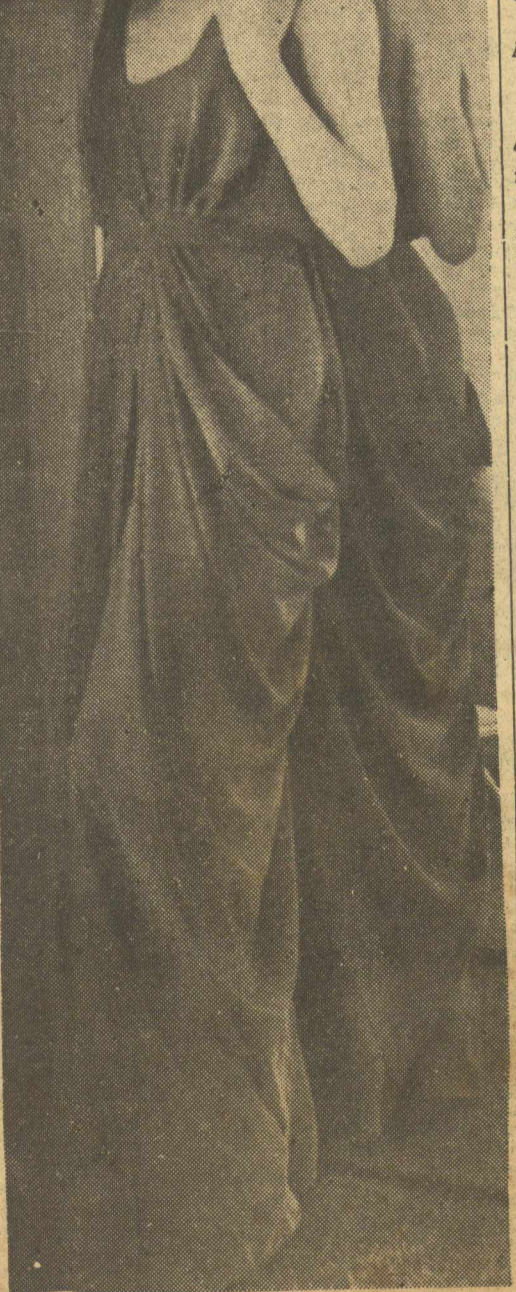
Στὴν μετάφραση τῆς «Ἠλέκτρας» τοῦ Σοφοκλή προσπάθησε νὰ συγκεντρώσω ὅσο ἴσαν δυνατό τὴς δὴ ἀντιλήψεις. Οὔτε νὰ προδῶ τὸ πνεῦμα τῆς τραγωδίας, οὔτε νὰ ἐξφραζῶ τὸ ἀκραστικὸν μετὸν ἀπόφασι ἀπὸ τὸν κοινὸν καὶ ποῦ εὐχομαι νὰ γίνει μετὸν καιρὸ.

Οἱ νόμοι τῆς δημιουργίας τοῦ ἔργου εἶναι ὁμοῦτοι, ἐνθ' ὁμορφῆς, τὰ πράγματα, οἱ ἰδέες, τὸ πνεῦμα τῆς γλώσσας, ἀλλάζουν, παραλλάζουσιν καὶ ἀφήνουν μερικὰ στοιχεῖα ζωντανά. Αὐτὰ πρέπει νὰ ζαναζωμηθῶν μετὰ τὸν καιρὸν. Πῶς νὰ εἰσαγάγῃ τὴν ἀπτική τραγωδία σὲ τὴν κοινή γλώσσα τοῦ πρῶτου αἰῶνος, ἀλλὰ ὅμως εἰς τὴν ἀπτική γλώσσα τῆς ἀπτικής τραγωδίας, ἀπὸ τὸν περὶ λόγον μετὸν τὸν λαόν, τὴν λαμπρὴν, τὴν κάρη τῆς ἐκφρασης, τὴν ζωρότητα τοῦ λαγῆματος καὶ τὸν ἰδιαίτερον πλοῦσιον κομῆ τῆς καὶ ἔδωκε μίαν ζωντανὴν ὁμοίτητα τῆς πραγματικότητας.

## Ζωντανεύουν τὰ ἀρχαία ἀνάγλυφα χάρης σὲ τὴν ἑλληνικὴ Μόδα



Ἀπὸ τὸν διαγωνισμό τῆς Ἑλληνικῆς Μόδας ποῦ ὄργανώθηκε ἀπὸ τὸ ὄργανο τῆς Τέχνης καὶ Τεχνουργίας. Τὰ 3 φορέματα ποῦ δημιουργήθηκαν ἀπὸ τὸν ἀρχαῖο ἀνάγλυφο τῆς Ἐλεκτρας ἀπὸ τὸν καλλιτεχνικὸν δημιουργοῦ τοῦ κ. Ι. Ἐυαγγελίου.



Ἀριστέρα: φορέμα «Φευφούλα» ποῦ θυμίζει κρητικὴν φορεσιὰ καὶ σὲ μέσο καὶ δεξιὰ φορέμα ἀρχαίου μύθου «Ἀσπασία» ποῦ ἐμπνεύστηκε ἀπὸ ἀνάγλυφο τῆς ἐποχῆς τοῦ Περικλέους (φωτογραφίες τοῦ ἐκλεκτοῦ καλλιτέχνη κ. Λ. Ἐλευθερίου).

## Τὰ ζητήματα τῆς ἑβδομάδος

ΑΠΟ ΚΟΙΝΟΥ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ἀπὸ καθηγήται τῆς Νεοελληνικῆς Φιλολογίας σὲ τὴν Ἱταλία, οἱ Σιλβίος Τζιβάνι Μερκάτι καὶ Γιώργος Ζώρας ἀπὸ κοινοῦ συμφέροντος ἐρμηνεύουσιν συλλαβὰς καὶ συνεξετέλεσαν τὴν κἀτωθὶ ἀξιόπιστον πρῶτον: Δημοσιεύσανε σὲ τὴν ἐπισημνὴν Ἱταλικὴν ἐγκυκλοπαιδείαν ἓνα ἄρθρον ἀπερι- ρωμένο σὲ νεοελληνικὴ λογοτεχνία, ποῦ σ' αὐτὸ μετὰ μίαν ἐπιπο- λαϊκότητα ποῦ δὲ ἐξέπληττε καὶ τὸν πρῶτον ἀνίδεον ἀκρίβη σὲ τὸ βῆμα αὐτό, παραθέτουσιν σειρὰς ἀπὸ ἀνακριβεί- ες. Ἀναφέρουσιν ἐδῶ μετὰ μίαν, ποῦ καὶ μὴν αὐτὴ εἶναι ἀκριβὴς νὰ χαρακτηρίσῃ τὸ εἶδος καὶ τὸ μέγε- θος τῆς ἐπιστημονικῆς ἐπιστοιχί- ον τῶν δύο αὐτῶν κυρίων. Εἶναι γνωστὸ καὶ ο' αὐτὰ τὰ παιδιὰ ἀκού- ηται τοῦ Δημοτικῆς Σχολείου, ποῦ ὁ Ἀθανάσιος Χριστοπέουλος ὕψηξε ἓνας ἐξαιρετικὸς ποιητῆς, ποῦ ἐ- μως ἐγράφε καὶ ἓνα δραματικὸν ἔρ- γον, τὸν «Ἀχιλλεὺς» ποῦ παραστά- θηκε σὲ τὴν Ρωμανίαν, δὲν εἶδε δὲ ποτὲ τοῦτο φῶς τοῦ ἑλληνικοῦ προ- σκήνιου. Οἱ δύο σοφοὶ καθηγήται σὲ ἄρθρον τοῦς αὐτοῦ, ποῦ εἶχαν τὸ ἄρθρον ν' ἀναδημοσιεύουσιν καὶ σὲ τὴν Ρώμην, ἀποδίδουσιν σὲ τὸν Ἀθανάσιον Χριστοπέουλο καὶ τὴν πε- ρίφημη κωμῆδία τοῦ Ρίξου Νερού- λου τὰ «Κερκασιτικὰ», ποῦ τόσο στενὰ εἶναι συνδεσμένη μετὸν ἰ- στερίαν τοῦ δημοτικῆς σὲ τὴν Ἑ- λλάδα. Ἔμελλοι δὲ πῶς νεοελληνικὴ λογοτεχνία καὶ δημοτικισμὸς εἶναι ἓνα καὶ τὸ αὐτό. Κ' ὅμως οἱ κύριοι αὐτοῦ παρι- στάνουσιν τὸν καθηγήται τῆς νεοε- λληνικῆς φιλολογίας σὲ τὴν Ρώμην

## Ο ΚΟΣΜΟΣ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

Εἶναι παρήγορα νὰ βλέπη κανεὶς ἐπιστήμονας νὰ κατα- κλύβουσιν τὴν ἀπλήγαστον ἀπὸ τὰ δὲμιας ἀκαίας, ποῦ δὲμιας ἀκαίας νὰ δύνουν λύσεις σὲ θεατρικὰ προβλήματα. Τὸ ἄρθρον τοῦ ὄφρη- τοῦ τῆς Ψυχιατρικῆς καὶ νευρολο- γίας σὲ τὸ Πανεπιστήμιον Ἀθηνῶν καὶ ὀποδευθύντο τοῦ Δημοσίου Ψυχιατρικῆς κ. Κ. Δ. Κωνσταντι- νίδη, ποῦ τὸ δεύτερον καὶ τελευ- ταιὸ μέρος τοῦ, δημοσιεύουσιν σὲ ἓνα, εἶναι ἀπριερισμένο σὲ ψυχο- παθολογικὸ περιεχόμενο τῆς «Κυ- βῆς τῆς θάλασσης». Ὁ ἐκλεκτὸς συνεργάτης μας ἐξετάζει κλινικά, θὰ ἐτολομοῖομε νὰ ποῦμε, τὴν ἀ- ρώσταν τοῦ ἴφην καὶ μετὸν φαιε- νότυμα δὲμιας ἀκαίας ἐπιστήμο- να ἀποκαλύπτει πολλὰ ἀξίολογους πτυχῆς τῆς ψυχικῆς τῆς διασείσε- ος σημεῖο ὡς ἡ ἴσος ποῦ θὰ κληθῆ μὴν ἡμέρα νὰ ζωντανε- ψθῇ ἀπάνω σὲ τὸ σκηνὴ τὸ πρόσωπο τῆς Ἐλνίτας, νὰ ἐκρῆ ἓνα πολὺ

## ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΡΩΤΕΣ

## «Τιμόνι στον ἔρωτα»

3 ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΟΥ Κ. ΚΑΓΙΑ  
Θίασος Κοτοπούλη-Θέατρο Ἀλίκης  
Κριτικὸν σημεῖωμα τοῦ κ. ΠΟΛ. ΜΟΣΧΟΒΙΤΗ

Ὁ θίασος «Μαρκίας Κοτοπούλη» ἐκπαίσει τὴν Τετάρτη τὸν βράδον (σὲ τὸ θέατρο «Ἀλίκης» τῆς πλατείας Ἀγίου Γεωργίου Καρόνη), τὰς παραστάσεις τοῦ ἄλλου, (αὐτὸ ποῦ δὲν ἐχει μέρος σὲ τὸ ἔργον τοῦ παίζόμενον ἐκάστοτε σὲ θέα- τρον «Ρεξ») τῆς ἑβδομάδος. Ἐδοθὴν ἡ κωμῆδία «Τιμόνι σὲ τὸν ἔρωτα» τοῦ ὀνοῦ συγγραφέως κ. Καγια, ποῦ ὀνοῦ ἐν ἄλλο ἔργον, τὸ πρῶτον, ὑπὸ τὸν τίτλον «Θά μ' ἀγαπή- σης» ἐπαιχθῆν πέρυσιν κάποιον ἔδω. Ὁ ἴδιος ὁ συγγραφεὺς εἰς ἓνα σύντομον σημεῖωμα τοῦ-δημοσιεύ- ομενον μετὸν τίτλον «Ἄλλα λόγια γιὰ τὸ ἔργον» σὲ τὸ πρόγραμμα-λέξιμα τὸ «Τιμόνι σὲ τὸν ἔρωτα» ἐπι- καὶ αὐτὸ ὅπως καὶ τὸ πρωτόλειον τοῦ «Θά μ' ἀγαπήσης» (ὁ ὑποφαινόμε- νος δὲν τὸ εἶχε δῆ) εἶναι ἓνα (θεατρικὸν παιχνίδι).

Ὁ συγγραφεὺς περαιτέρω ἐξη- γεῖ ἐπὶ τὸ ἔργον τοῦ ἐπιλοδοξῆσαι νὰ ἐκφράσῃ τὴν ἀγωνία τῶν νέων κοριθῶν «μπροστὰ σὲ μεγάλη τους περιπέτεια, τὸν ἔρωτα, σὲ τὸν ὀνοῦ ὑπάρχει καὶ θὰ ὑπάρξῃ ὅ- πως σὲ κάθε μάχη, ἐκείνη νικητῆς, ποῦ θὰ εἶναι πάντα ὁ πρῶτος ἀ- δυνάστης καὶ ἓνας ἴσημνος, ἔ- τισ αὐτὸ θὰ εἶναι ὁ ἄλλος», ὁ πρῶτος ἀδυνάστης, αὐτὸς ποῦ ἀναπα- εἶ ἀληθινὰ. Φυσικὰ, πρὸκειται γιὰ τὸ μεγάλο ἔρωτα - αὐτὸν μετὰ τὰ κεφαλαία ἔθελον, καὶ ὀχι γιὰ τίς

## Ὁ ἀκαδημαϊκὸς κ. ΣΠ. ΜΕΛΑΣ

γιὰ τὴ σύγχρονη πνευματικὴ ζωὴ  
ἘΝΑ ΕἶΝΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ : Πῶς ΘΑ ΦΥΓΗΣΗ ΚΑ- ΝΕΙΣ ΤΗΝ ΠΙΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΛΠΙΔΑ ΣΤΑ ΠΕΙΝΑ- ΛΕΑ ΠΛΗΘΗ

## Οἱ «Τρεῖς Σωματοφύλακες»

Μία ὁμιλία μας μετὸν σκη- νοθέτη κ. Δ. Ἰωαννόπουλο

Ἄν δὲν ἀπατώμεθα μετὰ τὸν ὄφρη τῆς Οἰκονομίας, ποῦ στὰθηκε ὁ πρῶτος σκηνοθέτης ποῦ ἀνέβηκε ὁ- περῆται σὲ τὴν «Ἑλλάδα» τῆ «Νο- κῆς»... ὅπως εἶναι γνωστὸ σὲ τοὺς ἀνα- φωνοῦ τῶν «Παρθενίων» σὲ τὸ θέατρο «Μοντιὰλ» ἀρχίσαν ἀπὸ καιρὸ οἱ δοκιμῆς γιὰ τὴν ἀναβί- οση τῆς ἀρχαίας ἐπερῆται τῶν κ. κ. Εὐαγγελίου καὶ Γιαν- νουκάκη μετὰ μουσικὴν τοῦ κ. Ριτσαρ- δῆ «Οἱ τρεῖς Σωματοφύλακες» μετὰ σκηνοθεσίαν τοῦ κ. Δ. Ἰωαννοπού- λου. Ὁ νεὸς σκηνοθέτης, ποῦ τὸ γι' αὐτὴ.

Ἐκεῖνο δὲμιας ἀκαίας ἐπερῆται τῶν κ. κ. Εὐαγγελίου καὶ Γιαν- νουκάκη μετὰ μουσικὴν τοῦ κ. Ριτσαρ- δῆ «Οἱ τρεῖς Σωματοφύλακες» μετὰ σκηνοθεσίαν τοῦ κ. Δ. Ἰωαννοπού- λου. Ὁ νεὸς σκηνοθέτης, ποῦ τὸ γι' αὐτὴ.

## Στὰ παρασκήνια τῆς «Κομεντὶ Φρανσαιζ»

Τὸ καμαρίνι τῆς περίφημης Ραχὴλ  
«Ἡ τραγωδία πέθανε πιά ἐδῶ»  
Τῆς συνεργάτιδος μας διδος ΙΡ. ΣΚΑΡΒΑΒΑΙΟΥ

Ὅπως εἶναι γνωστὸ σὲ τοὺς ἀνα- φωνοῦ τῶν «Παρθενίων» σὲ τὸ θέατρο «Μοντιὰλ» ἀρχίσαν ἀπὸ καιρὸ οἱ δοκιμῆς γιὰ τὴν ἀναβί- οση τῆς ἀρχαίας ἐπερῆται τῶν κ. κ. Εὐαγγελίου καὶ Γιαν- νουκάκη μετὰ μουσικὴν τοῦ κ. Ριτσαρ- δῆ «Οἱ τρεῖς Σωματοφύλακες» μετὰ σκηνοθεσίαν τοῦ κ. Δ. Ἰωαννοπού- λου. Ὁ νεὸς σκηνοθέτης, ποῦ τὸ γι' αὐτὴ.

Ὅπως εἶναι γνωστὸ σὲ τοὺς ἀνα- φωνοῦ τῶν «Παρθενίων» σὲ τὸ θέατρο «Μοντιὰλ» ἀρχίσαν ἀπὸ καιρὸ οἱ δοκιμῆς γιὰ τὴν ἀναβί- οση τῆς ἀρχαίας ἐπερῆται τῶν κ. κ. Εὐαγγελίου καὶ Γιαν- νουκάκη μετὰ μουσικὴν τοῦ κ. Ριτσαρ- δῆ «Οἱ τρεῖς Σωματοφύλακες» μετὰ σκηνοθεσίαν τοῦ κ. Δ. Ἰωαννοπού- λου. Ὁ νεὸς σκηνοθέτης, ποῦ τὸ γι' αὐτὴ.

Ὅπως εἶναι γνωστὸ σὲ τοὺς ἀνα- φωνοῦ τῶν «Παρθενίων» σὲ τὸ θέατρο «Μοντιὰλ» ἀρχίσαν ἀπὸ καιρὸ οἱ δοκιμῆς γιὰ τὴν ἀναβί- οση τῆς ἀρχαίας ἐπερῆται τῶν κ. κ. Εὐαγγελίου καὶ Γιαν- νουκάκη μετὰ μουσικὴν τοῦ κ. Ριτσαρ- δῆ «Οἱ τρεῖς Σωματοφύλακες» μετὰ σκηνοθεσίαν τοῦ κ. Δ. Ἰωαννοπού- λου. Ὁ νεὸς σκηνοθέτης, ποῦ τὸ γι' αὐτὴ.

## Πορταῖτα θεατρι- κῶν συγγραφέων

## Μαρσέλ 'Ασσάρ

Ὁ πρῶτος ὑποβο- λεὺς ποῦ ἔγινε πολὺ εκατομμυριὸς οὐχ ὀχι

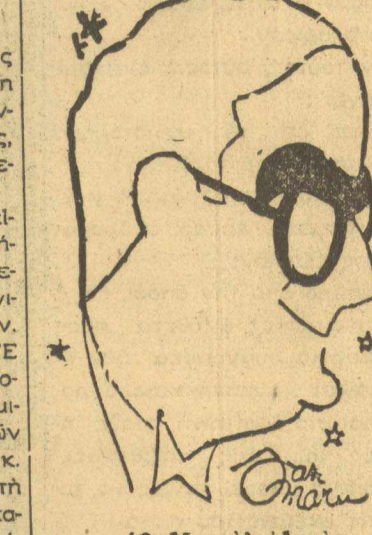
Ἰσχύουσιν πολλοὶ Ἀσσάρ, σὲ τὸ Παρίσι. Ὁ Μαρσέλ, εἶναι ὁ καλλιτε- ρὸς ἀπὸ τοῦ πατῆρος τὸν κάλο, ἀπὸ τὸν ἐκείνου ποῦ τὸν ἐπάτιο. —Με συγκληρῆ! Σὲς δεσβαί- νω, ὅτι δὲν τὸ ἔθελα. \*Ὄταν συμβῇ νὰ ἐκρῆ μίαν δυσμε- νῇ κριτικὴ, ὁ Μαρσέλ Ἀσσάρ, στέλλει τὴν κάρτα τοῦ σὲ τὸν ἀρχι- στυλ τῆς ἀφημερίδος, μετὰ τὴς λέξεις: —Λυσιμὸν θαερατὸν ἐπειδὴ σὲς ἀπογονεῖται τόσο... \*Ὄταν δὲμιας ἀκαίας κάνουμε κομπλ- μέντα, ὁ Ἀσσάρ θυμνῆται. —Μὰ γιὰ ἔλακα με παίρνετε; Τὴν πρῶτη φορὰ ποῦ τὸν ἀπε- κάλεσαν «Μαίτηρ», ὁ Μαρσέλ Ἀσ-



Ἡ κ. Μαντελῆν Ρεσὴ τῆς «Κο- μεντὶ Φρανσαιζ»

πο τὰς σημερινὰς «Σοσιατέρ» τῆς Κωμεντὶ Φρανσαιζ, ὅταν, ἀκόμη μαθητρία τῆς δραματικῆς τοῦ Κον- σερβατορίου, μετεβίον ἐκτάκτως, ἰρισμένον παραστάσεων τοῦ Τε- ἀτρου Φρανσαιζ. Κἀποτε ἡ Βέρρα Κορὲν μοῦ εἶ- κε ὅσοι ραντεβὸς σὲ τὰ παρασκῆ- νια. Ἐπῆρα πέπτε ἑπτὰ ναυτιλε- ρα καὶ περιμένα τὴν καλλιτεχνί- δα σὲ τὸ πρῶτον ἡθοσιῶν. \*Ὄταν ἴλεθ ἡ Βέρρα Κορὲν ὁ κ. Ἐ- μιλ, τὴν ὑποδέκτικε σὲ ὀσῆι προ- σόχῆς, μετὰ μίαν ἀκίνοσιαν ποῦ ἐθύμ- ζε τοὺς περιφημοὺς φουρτὸς τῶν Ἀνακτόρων τοῦ Βουκίνα. Ὁ κ. Ἐμιλ δὲν ἐγκατέλειψε αὐτὴ τὴν στάσι, μίτη ὅταν ἡ ἀπλή καὶ κα- ταδεκτικὴ καλλιτεχνία, τὸ ἀπύ- ρουθε κάποιον χαριτολόγημα. Ὁ ἀρ- χικλητῆρ, ἐπεριεμεν, νὰ ἀποκα- κρυνθῇ ἡ Κορὲν. Τότε μόνον, ἀν- τῆκισε τὸ θορυβῶδες καὶ καλό- κάρδο γέλιο τοῦ κ. Ἐμιλ, γιὰ τὸ ἀστεῖο ποῦ τοῦκε πῆ ἡ δημοφιλῆς πρωταγωνίστρια.

ΣΤΟ ΚΑΜΑΡΙΝΙ ΤΗΣ ΡΑΧΗΛ  
(τῆ Βέρρα Κορὲν χρῆστω) τὴν ἑβδομάδα εἰς τὴν 4ην σελίδα



Ὁ Μαρσέλ Ἀσσάρ

ΤΑ ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΑ
Ίδρυτής: Δ. ΜΟΣΧΟΝΑΣ
ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ
Εσωτερικού έτος Δ. 140
Εξωτερικού Δ. 70

Γράμματα
προς τὰ
«Παρασκήνια»
Κύριε Διευθυντά,
Στο προηγούμενο φύλλο των «Παρασκήνιων» δημοσιεύθηκε μια επιστολή του κ. Αλέκου Λιδωρίκη σχετικά με την ανέγερση του νέου πύργου...

Πένω απτί ζυγιάς

Οι παραστάσεις των «Περσών» στο Βασιλικό θέατρο ξεκίνησαν αυριο, από την Τρίτη δε αρχίζουν οι παραστάσεις της «Ηλέκτρας»...



Η κ. Μαρίκα Κρεββάτα που καταχειροκροτείται κάθε βράδυ στο θέατρο «Μοντιάλ» στην επίδειξη της «Ηλέκτρας»...

Η γλώσσα της αρχαίας τραγωδίας

(Συνέχεια εκ της 1ης σελίδας)
Ούτε να δώσουμε παλιό από νέο στίχο. Θα κάνουμε μια τέχνη ακαδημαϊκή κα ψυχρή, όσο κι αν μένουμε πιστοί στη μορφή.

ΤΑ ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΑ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ
Κατά στίχον Δρ. 5
Διά θεατρικά, κινηματογραφικά και καλλιτεχνικά διαφήμισης ιδιαίτερα συμφωνία.

τιμο δόγηδ κ' έναν εξηγητή αξιόλογο.
Ο κ. Κωνσταντίνος, όσο τουλάχιστον έμεις γνωρίζουμε, είναι ο πρώτος ψυχιατρός μετά τον κ. Κουρέτα, που για του μελέτη για τις ψυχώσεις των ηρώων των αρχαίων τραγωδιών την έχει εκδώσει πριν από χρόνια...

ΜΕΓΑΛΕΣ ΑΛΗΘΕΙΕΣ
Πηροποιός του ημικρατικού θιάσου Κοτοπούλη κ. Γ. Παπός στη συνέντευξή του που δημοσιεύσαμε τα «Παρασκήνια»...

Και συνεχίζει την επιστολή του, σχολιάζοντας:
«Φοβούμαι πως ο συντάκτης σας δεν με κατάλαβε καλά κι έτσι η απόδοση της απαντήσεώς μου ήταν εσφαλμένη...»

Αυτά έγραφε - επί λέξει - ο κ. Λιδωρίκης και κατ' αυτόν τον τρόπο τα έκαιχε.

Οι σχολές κ' οι παραδόσεις για τη διδασκαλία της αρχαίας τραγωδίας

δεν γνωρίζω τουλάχιστον εγώ να υπάρχει ελληνικό και από Έλληνα διδάσκαλο για τους άρχαιους τραγικούς και το θέατρο το Έλληνικό που να μπορεί (εστω και με τη μεγαλύτερη επιεικεία) να συγκριθεί με τα έργα για τα ίδια θέματα, του Τζεννέρο Πέρτα, του Αλμπέρτου Κολλίνο, του Μάριο Ντε Ροστέν, Ιταλών εν τούτοις.

Πώς δά δινοντα δάνεια από το ταμείον εργασίας

Συνήλθε χθές το Συμβούλιο του Ταμείου Έργασίας και συνεζήτησε επίκαιρα τις τροποποιήσεις, που θα γίνουν στην Οργάνωση του δανείου από το παροχικό δάνειον υπό τον μέλλον σπουδών θιάσου.

ριχμένη απ' έναν έχθρο, έδεσε ολόκληρο το σπίτι των Πελοπιδών σε μία καταστροφή. Το μέτρο αυτό μεταχειρίστηκε και στο Ισπανικό θέατρο που είναι κι αυτό βγαλμένο από το θρασκευτικό δράμα. Το ίδιο μέτρο μεταχειρίστηκε στη σκηνή των μαγισσών και ο Σαίξπηρ που ή όφειλη του σπουδών άρχαιους είναι πολύ μεγαλύτερη απ' ό,τι φανταζόμαστε, καθώς και ο Γκαίτε σε μαγικές μπαλάντες μιμούμενος Ιωσήφην Σαίξπηρ. Γι' αυτό έδωσε και το κομμάτι του με ρίμες για να δείκνουν περισσότερο τη μαγική του ύπωσηση με την επαναστροφή των ίδιων ήτων.

Αυτά έγραφε - επί λέξει - ο κ. Λιδωρίκης και κατ' αυτόν τον τρόπο τα έκαιχε.

Αυτά έγραφε - επί λέξει - ο κ. Λιδωρίκης και κατ' αυτόν τον τρόπο τα έκαιχε.

Αυτά έγραφε - επί λέξει - ο κ. Λιδωρίκης και κατ' αυτόν τον τρόπο τα έκαιχε.

Αυτά έγραφε - επί λέξει - ο κ. Λιδωρίκης και κατ' αυτόν τον τρόπο τα έκαιχε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΜΕΛΑΓΧΡΙΝΟΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ι. ΛΟΥΣΤΑΜΠΑΝΗΣ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
Δέχεται 4 - 8 μ.
και επί συνεντεύξει
ΜΑΡΝΗ 5 Τηλ. 53-555

Καταγγελία έναντιον θιάσου

Η Εθνική Διεύθυνση των Θεαμάτων και Καλών Τεχνών απέστειλε προς την Επιτροπή Άδειας Έγγραφου πού αυτό καταγγέλλει τον μουσικό θιάσο ΣΥΛΘΑ επί ενώ έλαβε από το Ταμείον Έργασίας δάνειο ως συνεταιρικός, μετρητό σ' έργοδοτικό τού άρθρου των συνεταιρίων περιουθέντος από 10 που είχαν υπογράψει άρχικα στο δανειακό συμβόλαιο οσ τρεις.

Καταγγελία έναντιον θιάσου

Η Εθνική Διεύθυνση των Θεαμάτων και Καλών Τεχνών απέστειλε προς την Επιτροπή Άδειας Έγγραφου πού αυτό καταγγέλλει τον μουσικό θιάσο ΣΥΛΘΑ επί ενώ έλαβε από το Ταμείον Έργασίας δάνειο ως συνεταιρικός, μετρητό σ' έργοδοτικό τού άρθρου των συνεταιρίων περιουθέντος από 10 που είχαν υπογράψει άρχικα στο δανειακό συμβόλαιο οσ τρεις.

Καταγγελία έναντιον θιάσου

Η Εθνική Διεύθυνση των Θεαμάτων και Καλών Τεχνών απέστειλε προς την Επιτροπή Άδειας Έγγραφου πού αυτό καταγγέλλει τον μουσικό θιάσο ΣΥΛΘΑ επί ενώ έλαβε από το Ταμείον Έργασίας δάνειο ως συνεταιρικός, μετρητό σ' έργοδοτικό τού άρθρου των συνεταιρίων περιουθέντος από 10 που είχαν υπογράψει άρχικα στο δανειακό συμβόλαιο οσ τρεις.

Καταγγελία έναντιον θιάσου

Η Εθνική Διεύθυνση των Θεαμάτων και Καλών Τεχνών απέστειλε προς την Επιτροπή Άδειας Έγγραφου πού αυτό καταγγέλλει τον μουσικό θιάσο ΣΥΛΘΑ επί ενώ έλαβε από το Ταμείον Έργασίας δάνειο ως συνεταιρικός, μετρητό σ' έργοδοτικό τού άρθρου των συνεταιρίων περιουθέντος από 10 που είχαν υπογράψει άρχικα στο δανειακό συμβόλαιο οσ τρεις.

ΚΑΤΑΠΑΝΗΤΙΚΗ

Επιτυχία εσημείωσαν η ζωνχρξς του Κινηματογράφου

ΚΑΤΑΠΑΝΗΤΙΚΗ

Επιτυχία εσημείωσαν η ζωνχρξς του Κινηματογράφου

ΚΑΤΑΠΑΝΗΤΙΚΗ

Επιτυχία εσημείωσαν η ζωνχρξς του Κινηματογράφου

ΚΑΤΑΠΑΝΗΤΙΚΗ

Επιτυχία εσημείωσαν η ζωνχρξς του Κινηματογράφου

ΚΡΟΝΟΣ

μέ το νέον σύστημα:
ΤΑ 2 ΕΡΓΑ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΥΘΥΝΑΣ
ΤΙΜΑΣ
Καθ' έα από τὰ δύο έργα του είνε και ένα άλλθινό άριστουργημα

ΚΡΟΝΟΣ

μέ το νέον σύστημα:
ΤΑ 2 ΕΡΓΑ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΥΘΥΝΑΣ
ΤΙΜΑΣ
Καθ' έα από τὰ δύο έργα του είνε και ένα άλλθινό άριστουργημα

ΚΡΟΝΟΣ

μέ το νέον σύστημα:
ΤΑ 2 ΕΡΓΑ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΥΘΥΝΑΣ
ΤΙΜΑΣ
Καθ' έα από τὰ δύο έργα του είνε και ένα άλλθινό άριστουργημα

ΚΡΟΝΟΣ

μέ το νέον σύστημα:
ΤΑ 2 ΕΡΓΑ
ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΥΘΥΝΑΣ
ΤΙΜΑΣ
Καθ' έα από τὰ δύο έργα του είνε και ένα άλλθινό άριστουργημα

ΟΙ ΛΟΓΟΦΟΡΟΙ ΤΗΣ ΒΕΓΓΑΛΗΣ

Το δια πρώτον φερών ηρε άλληλεμμεν μυστηριώδες άσυνεμμεν έργον

ΟΙ ΛΟΓΟΦΟΡΟΙ ΤΗΣ ΒΕΓΓΑΛΗΣ

Το δια πρώτον φερών ηρε άλληλεμμεν μυστηριώδες άσυνεμμεν έργον

ΟΙ ΛΟΓΟΦΟΡΟΙ ΤΗΣ ΒΕΓΓΑΛΗΣ

Το δια πρώτον φερών ηρε άλληλεμμεν μυστηριώδες άσυνεμμεν έργον

ΟΙ ΛΟΓΟΦΟΡΟΙ ΤΗΣ ΒΕΓΓΑΛΗΣ

Το δια πρώτον φερών ηρε άλληλεμμεν μυστηριώδες άσυνεμμεν έργον

ΜΟΝΟΝ

εις το νέον κωμωδίαριον
ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΣΤΙΝΗΣ
(Άκχαδμιας - Δημικριτου 1)
θα εφρτη την τελειότερη Περιμάνη και στέγνωμα μίς αν πλι έντός 20 λεπτόν με τὰ νέα μηχανήματα ΤΡΟΠΙΚ

ΜΟΝΟΝ

εις το νέον κωμωδίαριον
ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΣΤΙΝΗΣ
(Άκχαδμιας - Δημικριτου 1)
θα εφρτη την τελειότερη Περιμάνη και στέγνωμα μίς αν πλι έντός 20 λεπτόν με τὰ νέα μηχανήματα ΤΡΟΠΙΚ

ΜΟΝΟΝ

εις το νέον κωμωδίαριον
ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΣΤΙΝΗΣ
(Άκχαδμιας - Δημικριτου 1)
θα εφρτη την τελειότερη Περιμάνη και στέγνωμα μίς αν πλι έντός 20 λεπτόν με τὰ νέα μηχανήματα ΤΡΟΠΙΚ

ΜΟΝΟΝ

εις το νέον κωμωδίαριον
ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΣΤΙΝΗΣ
(Άκχαδμιας - Δημικριτου 1)
θα εφρτη την τελειότερη Περιμάνη και στέγνωμα μίς αν πλι έντός 20 λεπτόν με τὰ νέα μηχανήματα ΤΡΟΠΙΚ







Ένα ενδιαφέρον ρεπορτάζ... Με τους νεότερους του άθηναϊκού τύπου

3ον Έπληρα λοιπόν που λέτε και πάλι τα δημοσιογραφικά μου... εξαρτήματα (:)

Επειδή λοιπόν που λέτε και πάλι τα δημοσιογραφικά μου... εξαρτήματα (:)

Επειδή λοιπόν που λέτε και πάλι τα δημοσιογραφικά μου... εξαρτήματα (:)

Η έρευνα τών «Παρασκηνίων» είνε ο παραγκιόζης θέατρο;

Ό κ. Μελίδης είνε ένας από τούς γνωστότερους κα προσεχτικότερους παραγκιόζης...

Το ελληνοικό θέατρο πριν από 2.400 χρόνια

Μισογυνία ο Εϋριπίδης καπώς πάει κι 'έρχεται, αλλά ο ποιητής τών «Περσών»;

Τα εϋδύμα Παρασκήνια

Μιά βραδυά στο «Ίντεάλ»

Περνώ μιά πάροδο μικρή, άνοιξη πόρτες δύο και μέσ' τα παρασκηνία του «Ίντεάλ» εϋδύμα...

Θεατρικά Ανέκδοτα (ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΜΟΥ)

Γίνεται δοκιμή κάποιου έργου ο' ένα θέατρο. Ένας ηθοποιός λέγει στο μέρος του...

Το ελληνοικό θέατρο πριν από 2.400 χρόνια

Μισογυνία ο Εϋριπίδης καπώς πάει κι 'έρχεται, αλλά ο ποιητής τών «Περσών»;

Παρακαλούδωντας Τò Α' ἄρμα Θεσπίδος

Από τις παραστάσεις του εις τας Καλάμας Το συναγέρτου μας κ. ΗΛ. ΖΙΓΓΑΣ

ΚΑΛΑΜΑΙ, 'Οκτώβριος. — Τώρα μιν έβδομάδα, ο θίασος του Α' Ἀρματος, θροιστεί στήν πρωτεύουσα τής Μεσοσηνίας, τας Καλάμας...

Οι Πειραιεύς και τò δέατρο Τί θα γίνη τόν χειμώνα

Με τούς πío σίσιους ολιωούς άρχισεν τήν περσιμήνη εβδομάδα, η χειμερική θεατρική περίοδος τού Πειραιώς...

Το ελληνοικό θέατρο πριν από 2.400 χρόνια

Μισογυνία ο Εϋριπίδης καπώς πάει κι 'έρχεται, αλλά ο ποιητής τών «Περσών»;

Ανεκδοτα αρχαίου συγγραφέων ηθοποιών, μουσικών

Μισογυνία ο Εϋριπίδης καπώς πάει κι 'έρχεται, αλλά ο ποιητής τών «Περσών»;